

Na temelju članka 54. Zakona o visokom obrazovanju HNŽ/K(4/12) i članka 58. Statuta UNIVERZITETA MODERNIH ZNANOSTI-CKM, Mostar, a postupajući u skladu s Konvencijom Vijeća Evrope/UNESCO-a o priznavanju kvalifikacija u visokom obrazovanju u evropskoj regiji (ETS No.165, 1997.) - Lisabonska Konvencija i preporukama Centra za informiranje i priznavanje dokumenata iz područja visokog obrazovanja, Senat je na svojoj 5. redovnoj sjednici u novom sazivu održanoj 27. ožujka 2019. godine donio sljedeći:

PRAVILNIK O AKADEMSKOM PRIZNAVANJU VISOKOŠKOLSKIH KVALIFIKACIJA

Članak 1.

Pravilnikom o akademskom priznavanju visokoškolskih kvalifikacija (u daljnjem tekstu: Pravilnik) uređuju se opći uvjeti, načini, postupak, minimalni kriteriji i organi za provođenje postupka priznavanja inozemnih obrazovnih isprava, razdoblja studija, neformalnog obrazovanja i informalnog učenja na UNIVERZITETU MODERNIH ZNANOSTI - CKM, Mostar (u daljem tekstu : Univerzitet).

Članak 2.

- (1) Cilj Pravilnika je olakšanje međunarodne mobilnosti akademskog osoblja i studenata, te unapređenje i olakšavanje postupaka priznavanja.
- (2) Postupak priznavanja zasnovan je na sljedećim načelima:
 - Svaka osoba ima pravo da zatraži priznavanje svoje inozemne obrazovne isprave, razdoblja studija, neformalnog obrazovanja i informalnog učenja;
 - Postupak priznavanja je jednak za sve, nije dopuštena diskriminacija prema bilo kojoj stvarnoj ili pretpostavljenoj osnovi kao što su: spol, rasa, seksualna orijentacija, fizički ili drugi nedostatak, bračno stanje, boja kože, jezik, vjeroispovijest, političko ili drugo mišljenje, nacionalno, etničko ili socijalno porijeklo, veza s nekom nacionalnom zajednicom, imovina, rođenje, starosna dob ili neki drugi status odnosno bilo koja druga okolnost koja nije povezana s vrijednošću inozemne obrazovne isprave čije se priznavanje traži;
 - Kriteriji vrednovanja su transparentni i dosljedni što osigurava jednako priznavanje za sve podnositelje zahtjeva;
 - Informacije o postupku priznavanja su dostupne podnositeljima zahtjeva;
 - Iako priznavanje podrazumijeva pojedinačnu evaluaciju, jednom izvršeno vrednovanje istog studijskog programa vrijedi za sve naredne slučajeve, tako da je odluka o priznavanju uvijek racionalna i lako objašnjiva podnositelju zahtjeva;
 - Postupkom priznavanja podnositelju zahtjeva se priznaju sva prava u pogledu nastavka obrazovanja kao u zemlji u kojoj je obrazovanje stečeno;
 - Svaki podnositelj zahtjeva ima pravo žalbe na odluku o priznavanju.
- (3) U postupku priznavanja primjenjuju se i drugi principi i pravila u skladu s preporukama Centra za informiranje i priznavanje dokumenata iz područja visokog obrazovanja, Konvencijom Vijeća Evrope/UNESCO-a o priznavanju kvalifikacija o visokom obrazovanju u evropskoj regiji („Službeni glasnik BiH“, broj 16/03-Međunarodni ugovori) i njenim pratećim dokumentima, UNESCO-om Preporukom o priznavanju studija i kvalifikacija u visokom obrazovanju (27. sjednica, Pariz, 13.11.1993. godine), UNESCO-om Smjernicama za priznavanje, validaciju i akreditaciju rezultata neformalnog i informalnog učenja, Revidiranim standardima i smjernicama za osiguranje kvalitete u Europskom prostoru visokog obrazovanja (Konferencija ministara odgovornih za visoko obrazovanje Europskog područja visokog obrazovanja, Jerevan, svibanj 2015. godine) te drugim domaćim i međunarodnim propisima u području visokog obrazovanja.

Članak 3.

U pravilniku se koriste pojmovi sa sljedećim značenjem:

Obrazovna isprava je svaki stupanj, diploma ili drugi certifikat izdat od nadležne vlasti, centra za obuku i usavršavanje i drugih ustanova kojim se potvrđuje da je nositelj obrazovne isprave završio, u potpunosti ili djelomično, odgovarajuće obrazovanje, stekao odgovarajuća znanja, vještine i kompetencije odnosno stekao određenu obrazovnu ispravu u skladu sa propisima zemlje u kojoj je izdata.

Akademsko priznavanje inozemne obrazovne isprave je formalno potvrđivanje nivoa postignutog obrazovanja, stečenih znanja, vještina i kompetencija podnositelja zahtjeva u svrhu studentskog pristupa daljnim studijama što može uključivati priznavanje neformalnog obrazovanja i informalnog učenja te kratkih perioda obrazovanja vezanih za mobilnost.

Priznavanje razdoblja studija je priznavanje kratkih razdoblja obrazovanja u inozemstvu s ciljem nastavka obrazovanja na Univerzitetu.

Formalno obrazovanje je obrazovanje koje se odvija i stječe u okviru organiziranog i strukturiranog konteksta učenja, u obrazovnim ustanovama i prema verificiranim programima, a završava izdavanjem javne isprave o stečenom stupnju obrazovanja, odnosno o stečevoj i općepriznatoj kvalifikaciji.

Neformalno obrazovanje je obrazovanje koje se stječe izvan zvaničnog obrazovnog sustava, ali se odvija u okviru fleksibilno strukturiranog konteksta učenja usmjerenog na osposobljavanje za rad i druge socijalne aktivnosti, kao i osobni razvoj. Ovo obrazovanje ne vodi stjecanju opće priznate javne isprave, ali se može okončati formaliziranom provjerom ishoda učenja, odnosno stečenih znanja, vještina i kompetencija, te stjecanjem odgovarajuće isprave o tome.

Informalno učenje je učenje koje je rezultat svakodnevnih životnih aktivnosti vezano za rad, obitelj i odmor. Nije strukturirano i ne završava se stjecanjem isprave.

Članak 4.

- (1) Predmet priznavanja su obrazovne isprave o započetom ili završenom obrazovanju u inozemstvu, te drugi dokazi o stečenom znanju, vještinama i kompetencijama koje njenim nositeljima omogućavaju pristup vrednovanju postignutog nivoa obrazovanja, u svrhu nastavka studiranja na Univerzitetu.
- (2) Postupku priznavanja ne podliježu isprave o kvalifikacijama stečene u bivšim republikama SFRJ prije 06. travnja 1992. godine, kao ni isprave čije je automatsko priznavanje regulirano posebnim sporazumima zaključenim između BiH ili opcija: Republike Srpske ili Federacije Bosne i Hercegovine ili Hercegovačkoneretvanskog kantona i drugih zemalja.

Članak 5.

- (1) Pravo na priznavanje imaju državljani Bosne i Hercegovine, strani državljani, osobe bez državljanstva, azilanti, osobe kojima je priznat izbjeglički status te osobe kojima je priznat status supsidijarne zaštite.
- (2) Pravo na priznavanje imaju i osobe koja iz opravdanih razloga i usprkos njihovim ustrajnim naporima ne mogu dokumentirati obrazovne isprave, razdoblja studija, neformalno obrazovanje i informalno učenje, za koje zahtijevaju da im se prizna.

Članak 6.

- (1) Postupak priznavanja pokreće se zahtjevom osobe koja svoje obrazovanje želi nastaviti na Univerzitetu.
- (2) Zahtjev se podnosi na obrascu koji je priložen ovom Pravilniku te čini njegov sastavni dio.
- (3) Uz zahtjev za priznanje obrazovne isprave prilažu se sljedeći dokumenti:
 - Obrazovna isprava u originalu ili svaki drugi dokaz o stečenom obrazovanju odnosno stečenom znanju, vještinama ili kompetencijama kojima se dokazuje obrazovanje u inozemstvu ili stečene vještine i kompetencije;
 - Ovjereni prijevod obrazovne isprave ili dugog dokaza, ukoliko dokument nije na jednom od jezika u službenoj upotrebi u Bosni i Hercegovini;
 - Dodatak diplomi u originalu ili ovjerenoj kopiji ukoliko ga izdaje inozemna visokoškolska ustanova;
 - Prijepis položenih ispita i ostvarenih ECTS bodova koji izdaje visokoškolska ustanova, ukoliko ustanova ne izdaje dodatak diplomi;
 - Prijepis položenih ispita ukoliko je obrazovna isprava stečena u zemlji koja nema ECTS sustav kredita;
 - Službeni plan i program studija u originalu ili preuzet sa web stranice obrazovne ustanove odnosno njegov sažetak sa naznačenim linkom na kome se program može pronaći, u prijevodu ili na engleskom jeziku, koji mora odgovarati planu i programu studija po kojem je podnositelj zahtjeva studirao;
 - Ovjerene kopije prethodno stečenih obrazovnih isprava ukoliko iste imaju utjecaj na ukupno stečeno visoko obrazovanje;
 - Biografija;
 - Kopija isprave o državljanstvu ili izjava podnositelja zahtjeva da ne posjeduje državljanstvo;
 - Dokument kojim se dokazuje promjena imena i/ili prezimena;
 - Završni rad ukoliko je isti prethodio stjecanju obrazovnog uvjerenja, u originalu, kopiji ili elektronskom formatu;
 - Izjava o suglasnosti podnositelja zahtjeva za provjeru informacija o stečenom obrazovanju;
 - Potvrda o uplati naknade za troškove postupka.
- (4) Uz zahtjev za priznavanje razdoblja studija te neformalnog obrazovanja i informalnog učenja prilažu se sljedeći dokumenti:
 - Prijepis položenih ispita i ostvarenih ECTS bodova koji izdaje visokoškolska ustanova;
 - Prijepis položenih ispita ukoliko je obrazovna isprava stečena u zemlji koja nema ECTS sustav kredita te službeni plan i program studija u originalu ili preuzet sa web stranice obrazovne ustanove sa naznačenim linkom na kome se program može pronaći, u prijevodu ili na engleskom jeziku, koji mora odgovarati planu i programu studija po kojem je podnositelj zahtjeva studirao;
 - U slučaju neformalnog obrazovanja i informalnog učenja, dokumenti kojima se dokazuje stečeno neformalno obrazovanje i informalno učenje;
 - Ovjerene kopije prethodno stečenih obrazovnih isprava ukoliko iste imaju utjecaj na ukupno stečeno visoko obrazovanje;
 - Biografija;
 - Kopija isprave o državljanstvu ili izjava podnositelja zahtjeva da ne posjeduje državljanstvo;
 - Dokument kojim se dokazuje promjena imena i/ili prezimena;
 - Izjava o suglasnosti podnositelja zahtjeva za provjeru informacija o stečenom obrazovanju;
 - Potvrda o uplati naknade za troškove postupka

- (5) U slučaju da je zahtjev nepotpun ili nejasan, podnositelju zahtjeva ostavlja se rok od maksimalno 30 dana da isti upotpuni ili pojasni.
- (6) U slučaju da se u ostavljenom roku zahtjev ne upotpuni ili pojasni, zahtjev će biti odbačen kao neuredan.

Članak 7.

- (1) Postupak priznavanja provodi komisija univerziteta (u daljem tekstu: organ za priznavanje).
- (2) Sastav i način rada organa za priznavanje propisati će se posebnim aktom.

Članak 8.

- (1) Informacije o postupku i kriterijima akademskog priznavanja inozemnih obrazovnih isprava, razdoblja studija, neformalnog obrazovanja i informalnog učenja trebaju biti javno dostupne.
- (2) Postupci priznavanja dio su unutrašnjeg sustava osiguranja kvalitete te, kao i ostale djelatnosti visokog obrazovanja podliježu vanjskom vrednovanju, u skladu s postojećim propisima.

Članak 9.

- (1) U postupku akademskog priznavanja obrazovne isprave, razdoblja studija, stečenih znanja, vještina i kompetencija organ za priznavanje može izvršiti provjeru vjerodostojnosti isprave odnosno podataka o stečenom obrazovanju.
- (2) Provjeru vjerodostojnosti organ za priznavanje može izvršiti direktno ili posredstvom Centra za informiranje i priznavanje dokumenata iz područja visokog obrazovanja.
- (3) Ukoliko postoje, troškove provjere vjerodostojnosti snosi podnositelj zahtjeva.

Članak 10.

- (1) Postupak priznavanja obuhvaća provjeru vjerodostojnosti iz članka 8. ovog Pravilnika, administrativnu i stručnu obradu zahtjeva te vrednovanje prethodnog obrazovanja na osnovu dostavljenih dokumenata.
- (2) Administrativna provjera odnosi se na utvrđivanje sadrži li dostavljeni zahtjev svu potrebnu i valjanu dokumentaciju, te je li ga podnijela ovlaštena osoba.
- (3) Stručna provjera podrazumijeva utvrđivanje informacija o obrazovnom i kvalifikacijskom sustavu zemlje u kojoj je izdata inozemna obrazovna isprava, statusu ustanove koja je izdala obrazovnu ispravu te sve informacije o stečenoj obrazovnoj ispravi odnosno obrazovanju:
 - a) Informacije o obrazovnom i kvalifikacijskom sustavu zemlje te statusu ustanove obuhvaćaju informacije o postojanju nacionalnog kvalifikacijskog okvira, te njegovoj povezanosti sa Europskim kvalifikacijskim okvirom za cjeloživotno učenje (EQF-LLL) i ako je primjenjivo sa Kvalifikacijskim okvirom europskog prostora visokog obrazovanja (QF-EHEA), statusu obrazovne ustanove i obrazovnog programa, te sve druge informacije bitne za vrednovanje obrazovne isprave, razdoblja studija te stečenih znanja, vještina i kompetencija.
 - b) Informacije o obrazovnoj ispravi, razdobljima studija, stečenim znanjima, vještinama i kompetencijama odnosno rezultatima učenja uključuju informaciju o razini inozemne obrazovne isprave, razdoblja studija, stečenih znanja, vještina i kompetencija na osnovu informacije o položaju u kvalifikacijskom sustavu zemlje u kojoj su stečeni odnosno položaju u nacionalnom kvalifikacijskom okviru (ukoliko postoji), povezanosti s Europskim kvalifikacijskim okvirom za cjeloživotno učenje i ako je primjenjivo sa Kvalifikacijskim okvirom europskog prostora visokog obrazovanja, te informacije o nivou završenog obrazovnog programa, razdoblja studija, stečenih znanja, vještina i kompetencija prema UNESCO-voj Međunarodnoj standardnoj klasifikaciji obrazovnih programa ISCED.

- c) Informacije o obrazovnoj ispravi, razdobljima studija i stečenim znanjima, vještinama i kompetencijama uključujući i informacije o pravima koja se stječu u zemlji u kojoj je obrazovanje i učenje stečeno i usvojeno, o mogućnosti za stjecanje obrazovanja kroz vrednovanje neformalnog i informalnog učenja, te stjecanje obrazovanja, djelomično ili u cjelini, na daljinu te osiguranjem kvaliteta za oblik obrazovanja na daljinu.
- (4) Vrednovanjem dostavljenih dokumenata treba se utvrditi jesu li razlike između inozemne obrazovne isprave, razdoblja studija, stečenih znanja, vještina i kompetencija toliko značajne da bi se dopustilo priznavanje. Posebno se treba utvrditi jesu li razlike u ključnim elementima jednog ili više programa koji su doveli do obrazovne isprave, razdoblja studija nekog studijskog programa, te neformalnog obrazovanja i informalnog učenja toliko značajne da se obrazovna isprava, razdoblje studija ili rezultati učenja ne bi mogli priznati.
- (5) Pri vrednovanju obrazovne isprave, razdoblja studija, neformalnog obrazovanja i informalnog učenja, organ za priznavanje treba utvrditi postoje li bitne razlike koje će voditi do nepriznavanja, pri čemu posebno uzima u obzir:
- Razinu obrazovne isprave, studijskog programa, neformalnog obrazovanja i informalnog učenja u zemlji u kojoj je obrazovanje stečeno;
 - Radno opterećenje studijskog programa, razdoblja studija na datom studijskom programu, neformalnog obrazovanja i informalnog učenja izraženo kroz ECTS ili neki drugi kreditni sustav, sate obrazovanja ili učenja i slično;
 - Na osnovu svih dostupnih informacija, kvalitet institucije i studijskog programa neformalnog obrazovanja i informalnog učenja;
 - Profil studijskog programa, neformalnog obrazovanja i informalnog učenja pri tome vodeći računa je li rezultati učenja stečeni neformalnim obrazovanjem i informalnim učenjem odgovaraju rezultatima učenja propisanih datim studijskim programom na Univerzitetu od najnižih rezultata učenja pojedinačnog predmeta do rezultata učenja na nivou obrazovne isprave.

Članak 11.

- (1) Ukoliko se potpuno priznavanje zbog bitnih razlika ne može dodijeliti, nadležni organ razmatra mogućnost alternativnih formi priznavanja: uvjetnog, djelomičnog i alternativnog, u skladu s principa i odredbama iz dokumenata spomenutih u članku 2. stavak (3) ovog Pravilnika.
- (2) Uvjetnim priznanjem priznaje se obrazovanje podnositelja zahtjeva na osnovu obrazovne isprave i dopušta se upis na studijski program uz ispunjenje nedostajućih uvjeta pristupa datom studijskom programu tokom samog studijskog programa.
- (3) Djelomičnim priznavanjem se priznaju samo pojedinačni krediti odnosno rezultati učenja i podnositelj zahtjeva ima mogućnost da se upiše na studijski program nižeg nivoa od traženog i dobije izuzeće za položene predmete odnosno rezultate učenja.
- (4) Alternativnim priznavanjem se priznaje obrazovna isprava odnosno rezultati učenja niže razine od one zahtijevane od podnositelja zahtjeva ili se priznaje ista razina, ali se omogućuje upis na studijski program sličniji od onog zahtjevanog od podnositelja zahtjeva. Postoji i mogućnost da se podnositelju zahtjeva omogući specijalno obrazovanje van studijskih programa kako bi se eliminirale bitne razlike koje su prepreka nastavku obrazovanja zahtjevanog od podnositelja zahtjeva.
- (5) Ukoliko se ne može dodijeliti ni alternativna forma priznavanja, zahtjev podnositelja zahtjeva se odbija. U Rješenju o odbijanju se iznose razlozi zašto se priznavanje ne može dodijeliti i kako podnositelj zahtjeva treba postupiti da mu se omogući nastavak obrazovanja.

Članak 12.

- (1) Zahtjev za priznavanje rješava se hitno, a najkasnije u roku od 60 dana od dana podnošenja urednog zahtjeva.
- (2) O zahtjevu se odlučuje rješenjem.
- (3) U obrazloženju rješenja, uz sadržaj propisan Zakonom o upravnom postupku F BiH, navode se sve relevantne informacije na osnovu kojih je donesena odluka u izreci rješenja.
- (4) Protiv prvostupanjskog rješenja, podnositelj zahtjeva ima pravo izjaviti žalbu drugostupanjskom organu odnosno Senatu Univerziteta.
- (5) Nakon okončane procedure priznavanja, original obrazovne isprave odnosno dokaz o stečenom obrazovanju, znanju, vještinama i kompetencijama, vraća se podnositelju zahtjeva, a sačinjava i za potrebe evidencije i arhiviranja zadržava, njegova kopija.

Članak 13.

- (1) Visina naknade za troškove priznavanja donosi se posebnom odlukom o cijeni provođenja postupka priznavanja.
- (2) Podnositelj zahtjeva oslobođen je troškova postupka priznavanja ukoliko ima status azilanta, osobe kojoj je priznat izbjeglički status ili kojoj je priznat status supsidijarne zaštite.

Članak 14.

- (1) Univerzitet je obavezan voditi evidenciju i čuvati dokumentaciju o provedenim postupcima priznavanja.
- (2) Univerzitet je obavezan proceduru priznavanja učiniti dostupnom podnositeljima zahtjeva i objaviti je na web stranici Univerziteta.
- (3) Univerzitet je obavezan voditi evidenciju i čuvati dokumentaciju o provedenim postupcima.

Članak 15.

Postupci priznavanja započeti prije stupanja na snagu ovog Pravilnika dovršiti će se po odredbama ranijih propisa o akademskom priznavanju.

Članak 16.

Ovaj Pravilnik stupa na snagu danom usvajanja od strane Senata Univerziteta, a objavljuje se na oglasnoj ploči i web stranici Univerziteta.

Stupanjem na snagu ovog Pravilnika stavlja se van snage Pravilnik o nostrifikaciji inozemnih diploma i ekvivalenciji javnih isprava od 10.10.2014. godine.

Broj: S-125.b./2019

Mjesto i datum: Mostar, 27.3.2019. godine

Predsjedavajući Senata
Prof.dr.sc. Marko Matić, v.r.